

**Zeitschrift:** Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

**Herausgeber:** Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

**Band:** 56 (1978)

**Heft:** 5

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

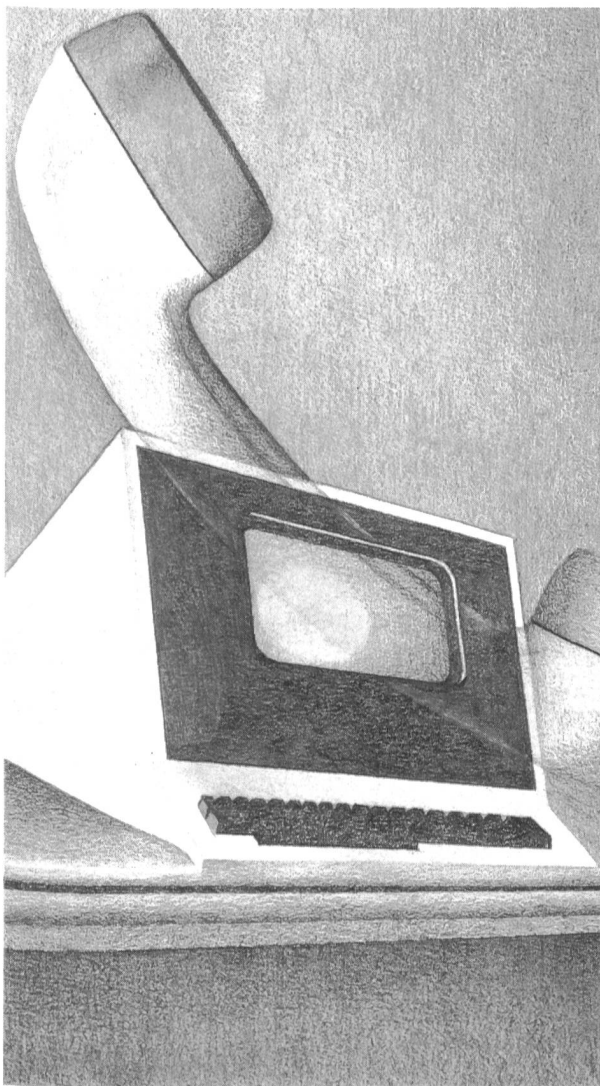
### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

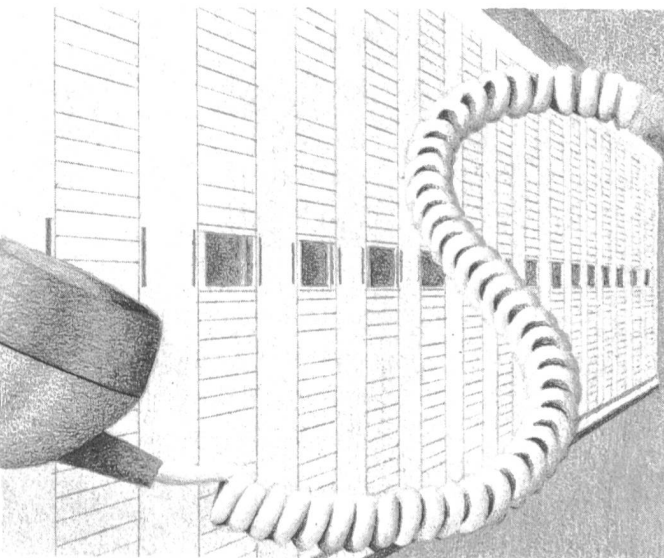
## Leisten Sie sich Leistung



**Fernwahlämter hinter denen sich  
Schweizer Spitzentechnik verbirgt**

Kommunikation rund um die Welt. Gespräche von Mensch zu Mensch. Dazwischen sind Elektronik und ESK-Relais die idealen Partner der fortschrittlichen Telefonie.

Siemens-Albis AG, das Unternehmen mit eigener Entwicklung und Fertigung, zeigt Ihnen den Weg zur optimalen Lösung.



Mehrsprachige Unterlagen über die ALBIS-ESK-Fernwahlsysteme sind erhältlich bei:

SIEMENS-ALBIS AKTIENGESELLSCHAFT  
3007 Bern, Belpstrasse 26, 031-65 01 11

## Spitzentechnik von Siemens-Albis



# Umweltfreundlich. Und wirtschaftlich.

## Electrona-Dural Fahrzeugbatterien.

Unsere Traktionsbatterien – mit den patentierten Doppelröhrchen-Platten – sind sympathische Schwerarbeiter.

Sympathisch, weil umweltfreundlich. Denn Elektrofahrzeuge entwickeln keine schädlichen Abgase und keinen unnötigen Lärm. Und wenn eine Electrona Batterie einmal verbraucht ist (was Jahre dauert), so kann man das Altblei wieder zurückgewinnen: also auch da keine Umweltverschmutzung.

Sympathisch, weil vollgeballter Kraft. Damit Lokomotiven kräftiger ziehen. Und Stapler kräftiger stapeln.

Sympathisch, weil langlebig. Deshalb liefern wir jede Electrona-Dural Batterie mit 4 Jahren Garantie.

Sympathisch auch, weil sie dank dieser Qualitäten so rentabel ist.

Übrigens: Wir liefern auch die geeigneten, den Batterien angepassten Ladegeräte.

## Electrona Leasing.

Wir geben die Electrona-Dural Akkumulatoren im Leasing ab. Sämtliche Typen, für alle Fahrzeuge: Hubstapler, Putzmaschinen, Schlepper, Plattformwagen, elektrische Handwagen, etc.

Das Leasing macht diese Batterien noch wirtschaftlicher. Denn:

### Keine Anschaffungskosten.

Sie investieren keinen Franken in die Batterie Ihres Fahrzeuges. Damit wird Kapital frei, das Sie anderswo besser, rentabler einsetzen können.

Feste Betriebskosten. Sie wissen, was die Batterien Ihrer Fahrzeuge pro Jahr kosten. Auf den Rappen genau – und zwar zum voraus.

Kein Reparaturrisiko. Denn der Service ist im Leasing inbegriffen. Ein zuverlässiger, rascher Service durch geschultes Personal.

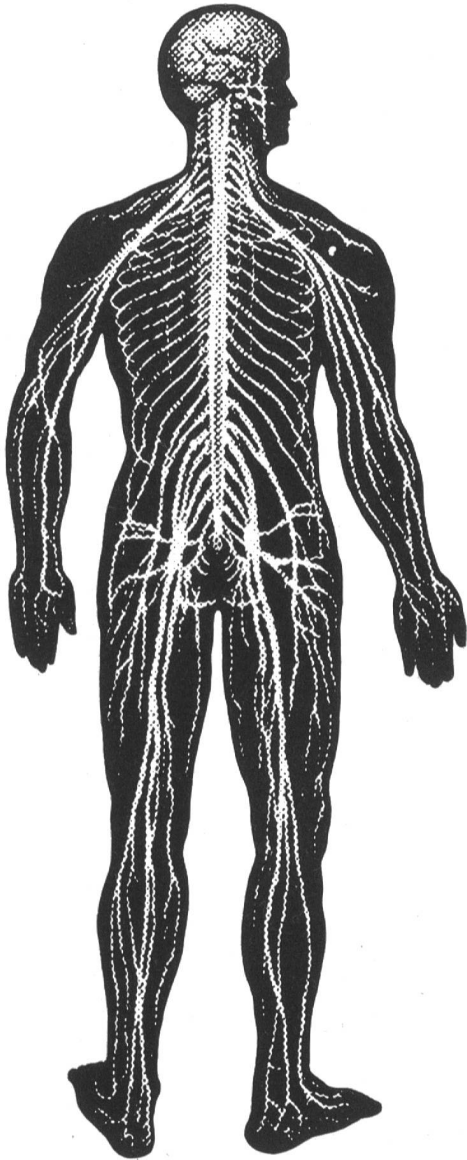
*Electrona S.A., Accumulatorenfabrik  
2017 Boudry/NE  
Tel. (038) 44.21.21 Telex 35398*



**Electrona Batterien sind sympathische Schwerarbeiter.**

TRO

# Kabel verbinden



Kommunikation: ein täglich tausendfach gefordertes Prinzip. Sichere Verbindungen sind zum unerlässlichen Instrument der Wirtschaft geworden – zum aktuellen Zeichen menschlicher Beziehungen.

Kabel verbinden, sichern Kontakte. Sie tragen die Kommunikation in ihren metallenen Leitern von Haus zu Haus, von Ort zu Ort, von Land zu Land. Kabel vermitteln Botschaften, und zwar unter leichten wie unter schwierigen Bedingungen: über Hügel, durch Berge und Gewässer, durch Wohnquartiere und Industrielandschaften...

Hinter jedem einzelnen Telefonkabel aus Brugg steht ein kompetent erarbeiteter Funktionsplan. Der Kabelkern ist mit einer Schutzmantelkombination umschlossen – immuner Träger, unabhängig von klimatischen Faktoren und andern Einflüssen: Sicherheit aus Brugg.

Bevor diese ausgereiften Produkte unser Werk verlassen, bestehen sie harte Tests und Kontrollen. Wir vertrauen jener Philosophie, welche den führenden Industriezweigen unseres Landes Rang und Ansehen gab: Qualität, Verlässlichkeit, Dienstleistung. Denn sichere Verbindungen gelten zu Recht als wesentliche Anforderung – beim Menschen wie beim Kabel.



## Sicherheit aus Brugg



KABELWERKE BRUGG AG, 5200 BRUGG  
Elektrische Kabel, Drahtseile Telefon 056 – 41 11 51



KABEL

CÂBLES

# TALT

# COSSONAY

*Telefonkabel mit  
Polyäthylen – Isolation  
und POLYMET-Mantel  
nach PTT-Vorschriften*

*Câbles téléphoniques à isolation polyéthylène  
et gaine POLYMET selon prescriptions des PTT.*

**S.A. DES CÂBLERIES ET  
TRÉFILERIES DE COSSONAY  
1305 COSSONAY-GARE VD/SUISSE**

Tél. (021) 87 17 21





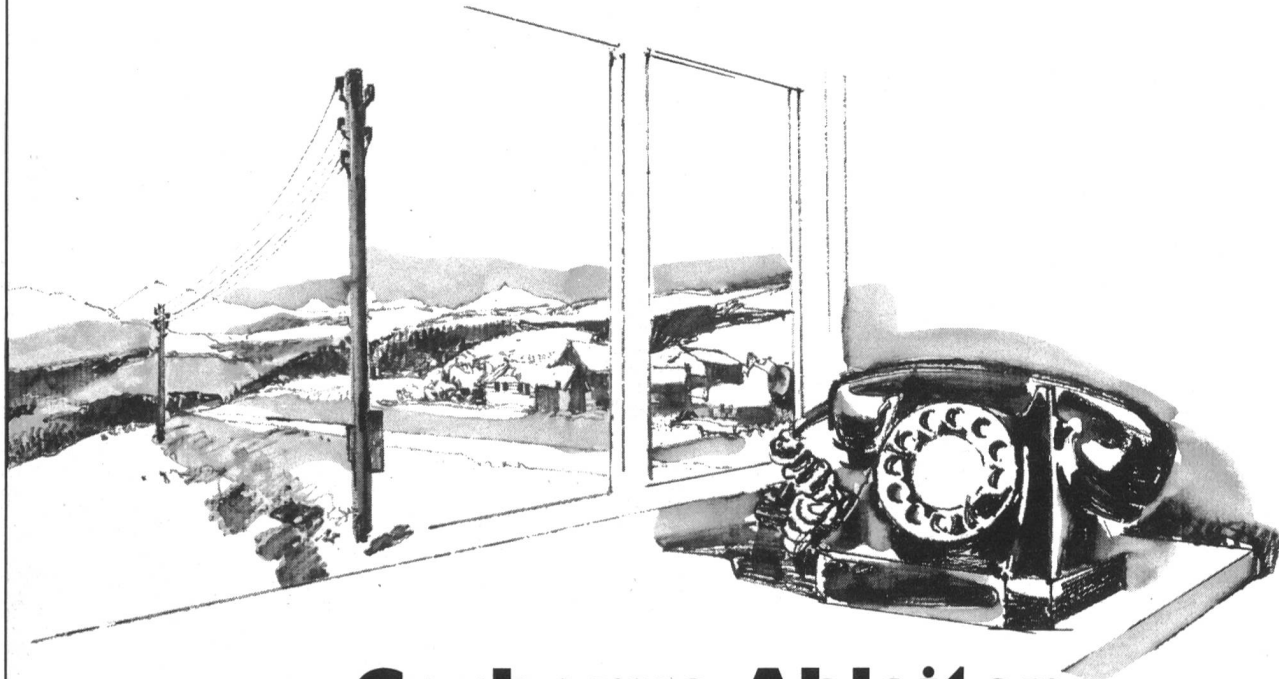
# Sicherheit mit OERLIKON

**Accumulatoren-Fabrik Oerlikon**  
**8050 Zürich**

Binzmühlestrasse 86, Tel. 01/4684 20, Telex 55 102 accu ch

Stationäre Batterien ● Traktions-Batterien ● Ladegleich-  
richter ● Wechselrichter ● Dauerstrom-Versorgungen

# Überspannungen in Fernmeldeanlagen unschädlich machen



## Cerberus-Ableiter

Cerberus-Ableiter schützen das Fernmeldenetz der Schweizerischen PTT und vieler ausländischer PTT-Betriebe und Fernmeldegesellschaften seit Jahren zuverlässig und erfolgreich gegen Überspannungen.

**Cerberus-Ableiter haben sich millionenfach bewährt.**

Cerberus-Ableiter «bringen den PTT heute gesamtschweizerisch jährlich Nettoeinsparungen von 635 000 Franken»

(Technische Mitteilungen PTT 6/1975).

**Cerberus-Ableiter lohnen sich.**



# CERBERUS

Brandschutz- und Sicherheits-Systeme, Elektronik  
8708 Männedorf, Telefon 01/922 61 11, Telex 75528

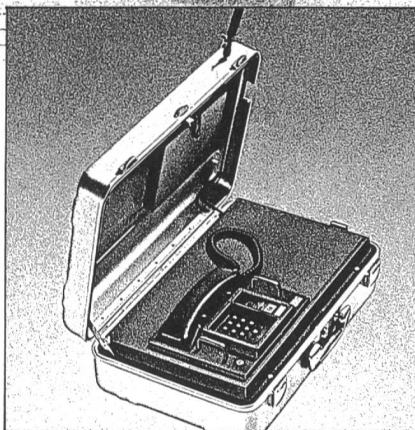


# Eine Hand voll Trümpfe:



## Natelphon – das Autotelephon von BBC – ermöglicht Gespräche wann, wo und mit wem Sie wollen.

Es ist ein vollwertiges Telefon  
für Ihr Büro auf Rädern.



## Neu: Natelport – das Telefon im Koffer –

geht mit Ihnen, wohin Sie wollen.  
Es funktioniert mit eingebautem  
Akku, an jeder 12-V-Batterie oder am  
Netz.



Natelphon und Natelport heisst:

## jederzeit erreichbar schneller als die Konkurrenz überall Verbindung

Eine Dienstleistung von PTT und  
BBC – für Sie!

Sprechfunk, Datenfunk,  
Richtfunk, Rundfunk,  
Sprachverschlüsselung:  
moderne Technik –  
robust gebaut.



**BBC**  
BROWN BOVERI

**niemand  
bietet mehr!**

BBC Aktiengesellschaft  
Brown Boveri & Cie  
Abt. ENR-V, 5401 Baden  
Tel. 056 - 29 96 11.

Zweigbüros in Baden, Basel,  
Bern, Lausanne und Zürich.

Autorisierte Verkaufs- und  
Servicestellen in der ganzen  
Schweiz.

## Wer zuerst kommt, natelephoniert zuerst!

TM PTT

Ich weiss: die Anschlüsse sind  
beschränkt. Deshalb bitte rasch

☐ Unterlagen über das Natelphon/  
das Natelport

☐ ein Angebot für Kauf/Miete

Name, Firma \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

PLZ/Ort \_\_\_\_\_

Telephon \_\_\_\_\_

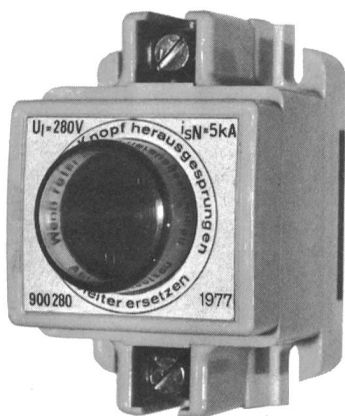
Ausgefüllt einsenden an  
BBC, Abt. ENR-V1, 5401 Baden, 056-29 96 11

502 719. VI

# VA 280 ...

# VA 500 ...

## "Blitzbrecher!"

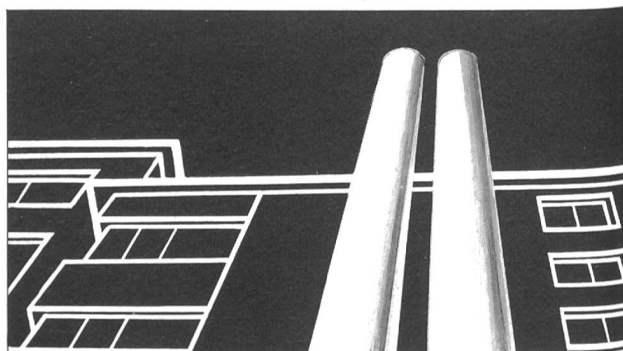


Die **Überspannungsableiter** für Innenraum-Niederspannungsanlagen, mit extrem hohem Ableitvermögen und eingebauter Abtrennvorrichtung.

Verlangen Sie die ausführliche Dokumentation.

**peyer**

**SIEGFRIED PEYER AG**  
CH-8832 Wollerau (Schweiz)  
Tel. 01 784 46 46  
Telex peyer ch 75570



Doppelwandige

**Rutz**

**Aussenkamine aus Chromnickelstahl für Feuerungsanlagen und Abgasleitungen**

Von uns ausgeführte Arbeiten am



**PTT-NEUBAU**

Stromversorgung und Fernmeldezentrum  
Zürich-Herdern



**Lieferung und betriebsbereite Montage von**

**6 doppelwandigen Diesel-Abgasleitungen aus Chromnickelstahl**



Prospekte und unverbindliche Besprechung durch

**Rutz + Co., 8153 Rümlang**  
Kaminbau/Kaminsanierungen  
Wibachstrasse 3, Postfach, Tel. 01 817 93 11

# ZNR<sup>®</sup> Überspannungsschutzelemente

**Elbatex AG**

Alberich Zwysigstrasse 28  
5430 Wettingen

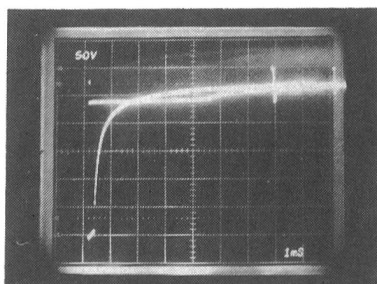
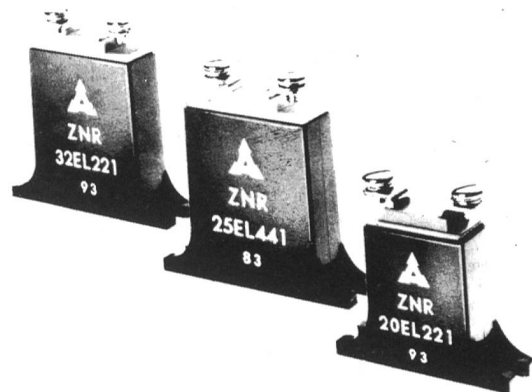
Tel. 056 26 56 41 Telex 55 239



## Typ D



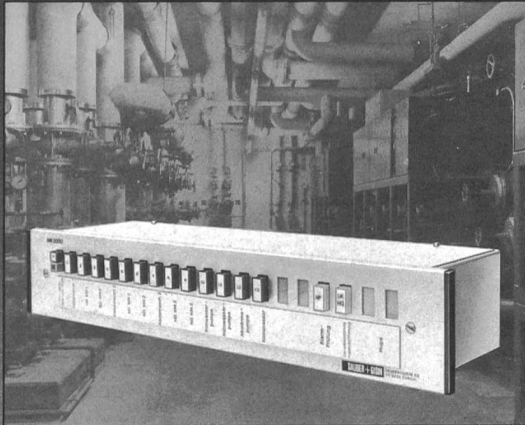
## Typ E



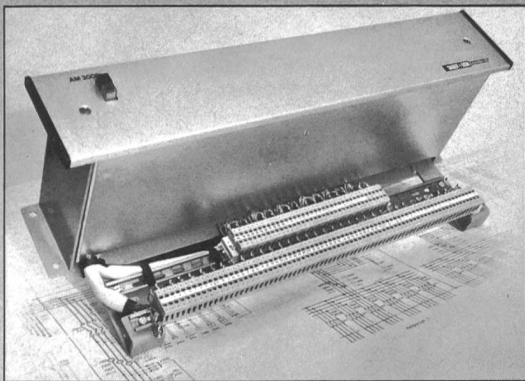
**Beispiel: 24 V DC Schütz  
mit einem ZNR, ca. 45 V, ca. 5 ms  
ohne ZNR ca. 270 V, 0,5 ms  
mit einer Diode ca. 500 ms  
Verzögerung.**



## Überwachungs-System AM 2000: einfach im Aufbau, zuverlässig im Betrieb



Das Alarm- und Überwachungssystem AM 2000 signalisiert kritische Betriebszustände oder Störungen in Industrie- und Energieanlagen, Industrie- und Verwaltungsgebäuden, Spitälern, Kläranlagen, Kehrlichtverbrennungsanlagen. Zuverlässige Relais-technik macht das System leicht überschaubar und für den Betriebselektriker servicefreundlich.



- Automatische Auslösung und Verarbeitung von Steuerbefehlen durch potentialfreie Kontakte
- Einstellbare Alarmverzögerung 2... 60 s möglich
- Sonder- oder Zusatzschaltungen auf Universal-Steckkarte leicht realisierbar
- Ausführungen für Fronteinbau in 19-Zoll-Gehäusen, für Aufbaumontage oder Wandmontage
- Preisgünstig, kurze Lieferzeiten

Verlangen Sie unsere Dokumentation mit Preisliste.

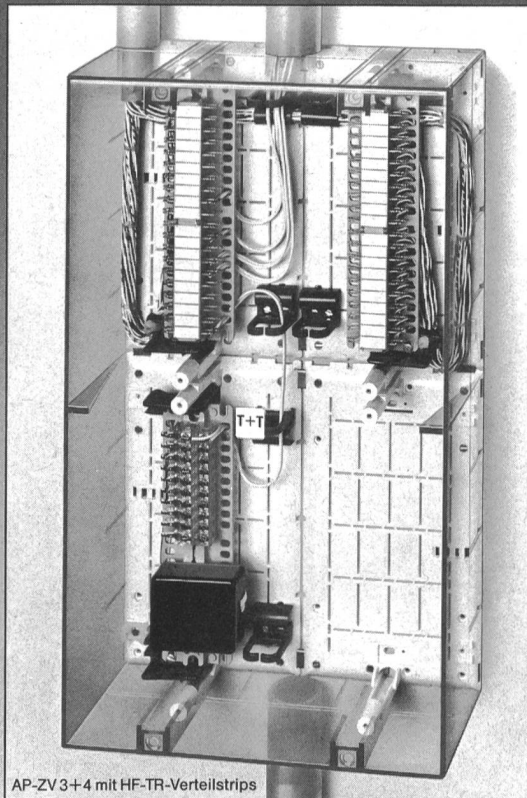
**Lieferung von Einzelgeräten  
und kompletten Anlagen  
nach Kundenwunsch**

# SAUBER + GISIN

Sauber+Gisin AG · Wildbachstr. 5 · 8340 Hinwil · Tel. 01-937 22 22

## REICHLE AP-Verteiler T+T

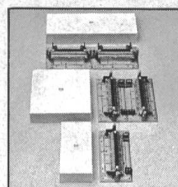
Das vollständige Programm  
10x2 bis 4x40x2 aus einer Hand



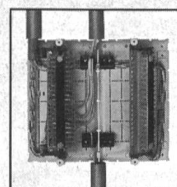
AP-ZV 3+4 mit HF-TR-Verteilstrips

Mit diesem durchdachten REICHLE-AP-Zwischenverteilerprogramm bleiben Vereinfachung bei der Montage und reduzierte Kosten keine leeren Worte.

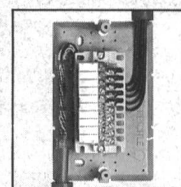
- Rohrabstand zur Grundplatte: 0,0 mm, dank Abschrägung an Boden und Deckel (Pat. ang.)
  - Einführungen problemlos ausschneidbar; kein Spezialwerkzeug nötig
  - Schwenkbare Verteilerschienen erleichtern das Anschließen
  - Minimale Abmessungen bringen mehr Platz in engen Steig-schächten und Brüstungskanälen
  - Mit den neuen REICHLE-Strips besonders optimale Platzverhältnisse für die Verdrahtung
  - Formschön, jederzeit erweiterungsfähig und – erst noch preisgünstig.
- Nur bei REICHLE: Das vollständige AP-Zwischenverteilerprogramm T+T mit den unvergleichlichen Vorteilen aus einer Hand.



AP-ZV1  
AP-ZV2 quer+hoch



AP-ZV2, Strips  
ausgeschwenkt

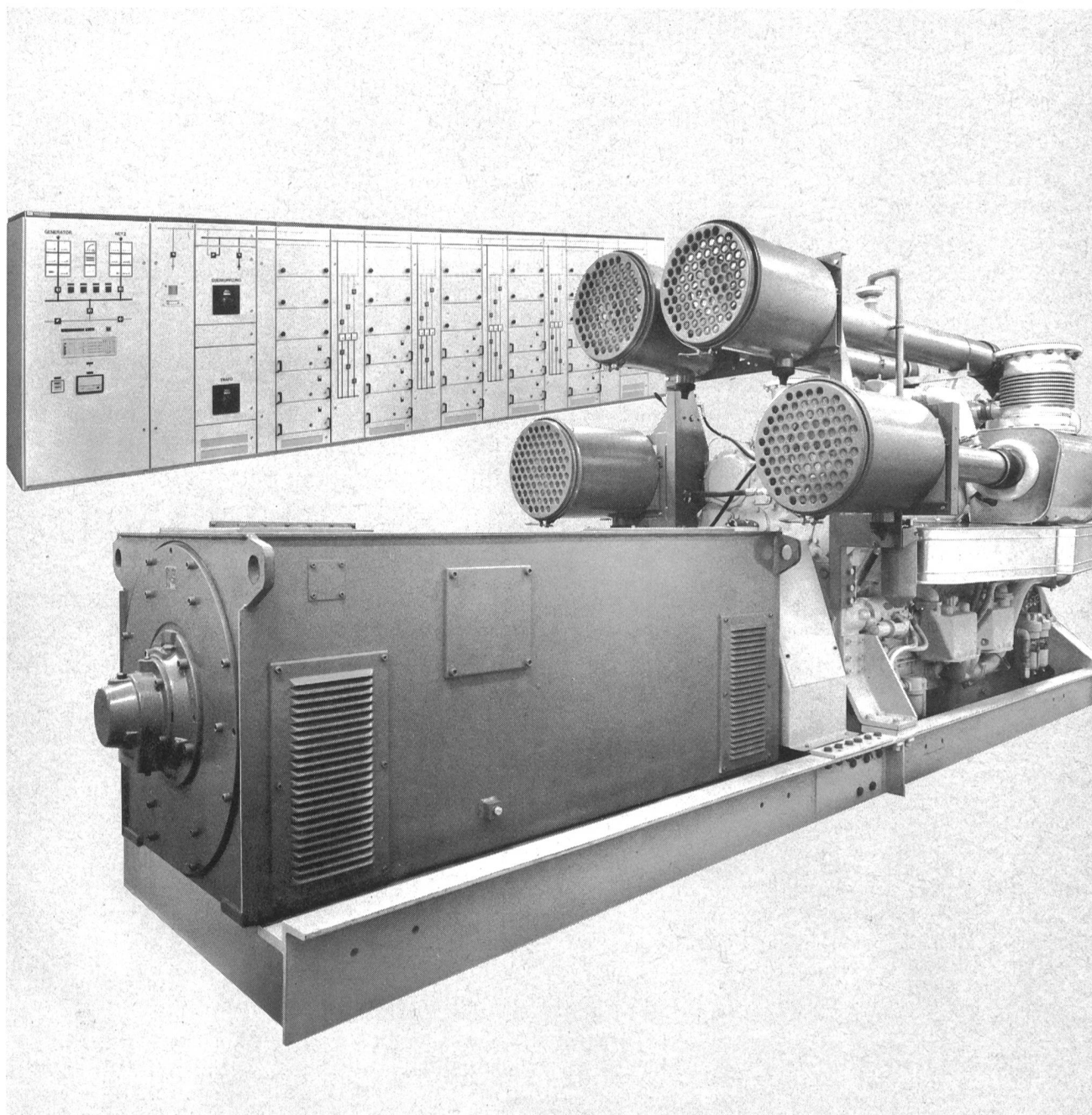


Verbindungskasten

## Reichle+ De-Massari

8610 Uster Tel. 01-87 57 67

# Sicherheit in der Stromversorgung



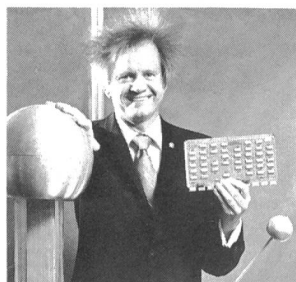
## BBC-Ersatzstromanlagen

Eines der 6 Diesel-Generator-Aggregate, Leistung je 800 kW, mit Schalteinrichtung, als Stromversorgungsanlage des PTT-Fernmeldezentrams Zürich-Herdern.

**BBC**  
BROWN BOVERI

BBC Aktiengesellschaft  
Brown, Boveri & Cie., 5400 Baden  
Zweibüros in Baden,  
Basel, Bern, Lausanne und Zürich

**Können Sie 10 000  
Volt auf Ihre ICS geben?  
Wir können es!**



Vorher jedoch legen wir in die Zuleitung der Versorgungsspannung ( $U_{CC}$ ) unseren ICT-5 **TransZorb™** Transientenschutz und schützen die Signaleingänge mit unserer neuen GHV-Diode.

Sicher treten bei Ihnen keine Impulse mit 10'000 V auf. Wir haben sie jedoch bewusst angelegt, um die Ansprechzeit ( $1 \times 10^{-12}$  sec) und die Wirksamkeit der **TransZorb™** zu demonstrieren. Unsere ICs leben noch.

**General Semiconductor Industries, Inc.**

**ELWET**

Industrieververtretungen und Beratung  
Elektronik Elektrotechnik  
Elwet AG, Bahnhofstrasse 53, 5430 Wettingen,  
Tel. 056/26 47 47 ☎

**PERFECTONE**



MIXER NT 4101 und NT 6101  
Professionelles 4/6 Kanal-Koffermischpult  
mit Batterie- und Netzspeisung

**PERFECTONE PRODUCTS SA 2560 NIDAU/BIEL**  
Telephon 032 51 12 12      Telex: 343 83 Perbi CH

**SECURITE SUR TOUTES LES ROUTES  
AVEC LES FREINS**



**BEKA St-Aubin SA 2024 St-Aubin NE Tél. 038/55 18 51 Télex 35205**